

WALTHER®



ROTEX RM8

AIR RIFLE · LUFTGEWEHR · CARABINE À AIR COMPRIMÉ · CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO
FUCILE AD ARIAN COMPRESSA · ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ВИНТОВКА · BROŃ PNEUMATYCZNA · HAVALI TÜFEK

Cal. 4,5 mm (.177) Export *

Cal. 5,5 mm (.22) Export *

* In Germany, subject to WBK regulations.

EN Operating instructions 2 - 9 | DE Bedienungsanleitung 10 - 17 | FR Mode d'emploi 18 - 25 | ES Manual de instrucciones 26 - 33
IT Manuale d'istruzioni 34 - 41 | RU Инструкция по эксплуатации 42 - 49 | PL Instrukcja obsługi 50 - 57 | TR Kullanım Kılavuzu 58 - 65

(rifle with special accessories - ZF 6x42, 2.1508)

8.465.810.01 | 10/2014 © 2014

**1**

SAFETY INSTRUCTIONS

Learn how to handle your gun in a safe and proper manner. Remember that according to the basic rules of safety, touching a gun is the same as handling it.

2

CARE

- Always handle a gun as if it were loaded.
- Before loading, always engage the safety to prevent inadvertent firing. Keep your finger out of the trigger guard and put it on the trigger only when you want to shoot.
- Use only ammunition that has been approved for this weapon.
- Always point the muzzle in a safe direction.
- Shooting is permitted only within one's own home, on police-approved shooting ranges and on enclosed private property where there is no risk of projectiles leaving the premises. Keep the danger area of the projectile in mind.
- Never transport a loaded weapon. Load a weapon only when you intend to fire it.
- Never point a weapon at people or animals. Avoid ricocheting. Never shoot at smooth, hard surfaces or at water.
- Before shooting, make sure that the target and surroundings are safe.
- Always make sure that the gun is not loaded when you transport it or take it from another person.
- Make sure you can control the direction of the muzzle if you stumble or fall.
- Wear safety glasses when shooting.
- Store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Keep it out of reach of unauthorized persons (untrained persons, children, persons under 18). Store ammunition separately.
- This weapon and its instruction manual may only be passed on to persons over 18 who are thoroughly familiar with its use.
- Modifications or repairs should be made only by authorized companies or gunsmiths.
- Never put down a loaded gun.
- Do not give your weapon to someone else unless you have unloaded it.

3

DESIGNATION OF PARTS

4

OPERATION



SAFETY INSTRUCTIONS



CARE



CAUTION

For your own safety and the safety of others, carefully read these instructions before using this weapon. Buyers and owners must observe all rules concerning the use and ownership of air guns. Modifying this weapon may result in a change of its classification under weapons law and is therefore prohibited. In such cases the manufacturer's warranty will immediately become void.

WARRANTY

During the warranty period of one year, which begins on the date of purchase, Carl Walther GmbH will repair or replace your weapon at no charge provided the defect was not caused by you. Return your weapon to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The air guns manufactured by Carl Walther GmbH are made according to the regulations of the PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt), German federal law, the CIP regulations and the technical know-how of Carl Walther GmbH.

We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to territories outside of Germany and as a consequence does not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.

REPAIR

A weapon that does not work right is dangerous. Do-it-yourself repairs are difficult, and incorrect assembly can lead to dangerous malfunctions. Warning: Have your gun inspected and repaired only by an authorized dealer or gunsmith.

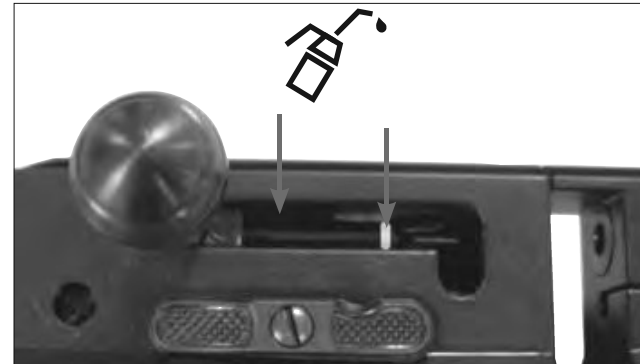
CARE

Clean the external metal parts with a soft cloth that has been moistened with gun oil. Spray 2 to 3 drops of gun oil on the follower pin and through the empty magazine well. Lubricate the rubber ring on the rotary magazine.



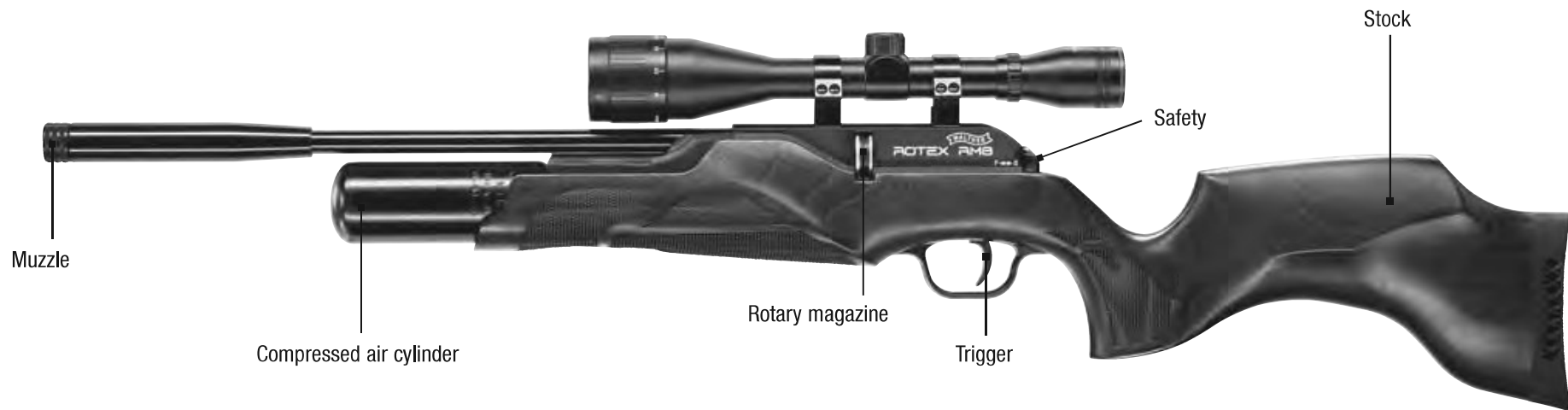
CAUTION

Never use quick cleaning pellets, as they can damage the weapon.



PROBLEMS

Problems	Possible causes					
	Safety is engaged	Cylinder is empty	Dirt in barrel	Trigger screw needs adjustment	Wrong ammunition	Ammunition not properly loaded
Poor shooting performance		●	●		●	●
Gun does not shoot	●	●		●	●	●
Slow projectile		●	●		●	●

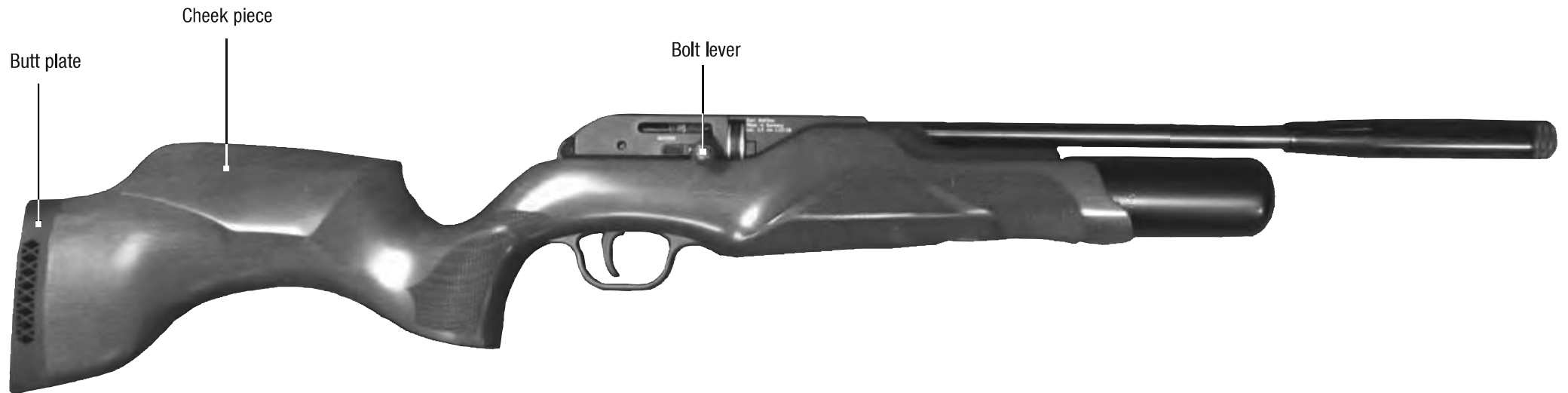


TECHNICAL DATA

	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Caliber	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Magazine capacity	8 rounds			
Length	1040 mm (41 inch)			
Weight	3610 g (7,95 lb)			
Muzzle velocity (energy)	up to 240 m/s	up to 180 m/s	up to 300 m/s *	up to 250 m/s *
Barrel length	500 mm (19,7 inch)			
Propellant	Compressed air cylinder - 232 bar			
Safety	Manual trigger safety			

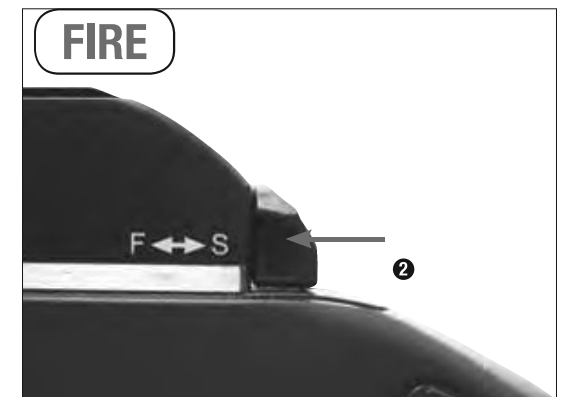
* In Germany, subject to WBK regulations.

(rifle with special accessories - ZF 6x42, 2.1508)



 **CAUTION**

Only handle the weapon when the safety is engaged. Always make sure that the muzzle points in a safe direction.

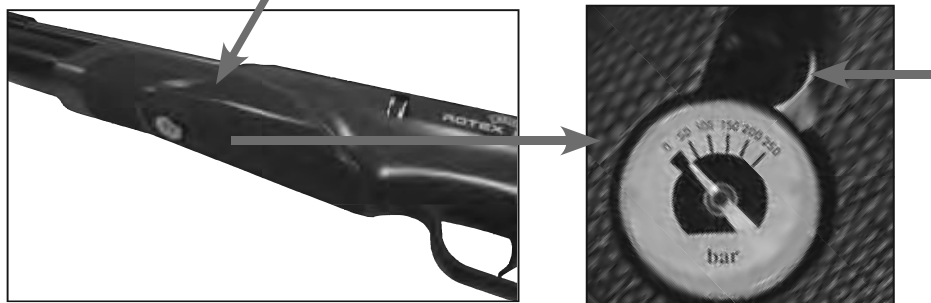


 **CAUTION**

The rifle has a manual safety.



(rifle with special accessories- ZF 6x42, 2.1508)



PRESSURE INDICATOR

The pressure gauge on the underside of the rifle shows the remaining pressure. The compressed air cylinder takes a maximum pressure of 232 bar. It cannot be unscrewed. The table at the right shows the pressures at which refilling is necessary. The cylinder must be refilled using the adapter when the pressure drops to about 70 bar (7 joule / 16 joule variant).

FILLING THE COMPRESSED AIR CYLINDER

Pressure at which refilling is necessary:

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Attach the supplied filler connection to the filling tube (not included).
- Slowly open the valve on the refill bottle and close it before the maximum permissible pressure is exceeded.
- After filling is complete, loosen the pressure relief screw. This makes it easier to remove the filler connection.



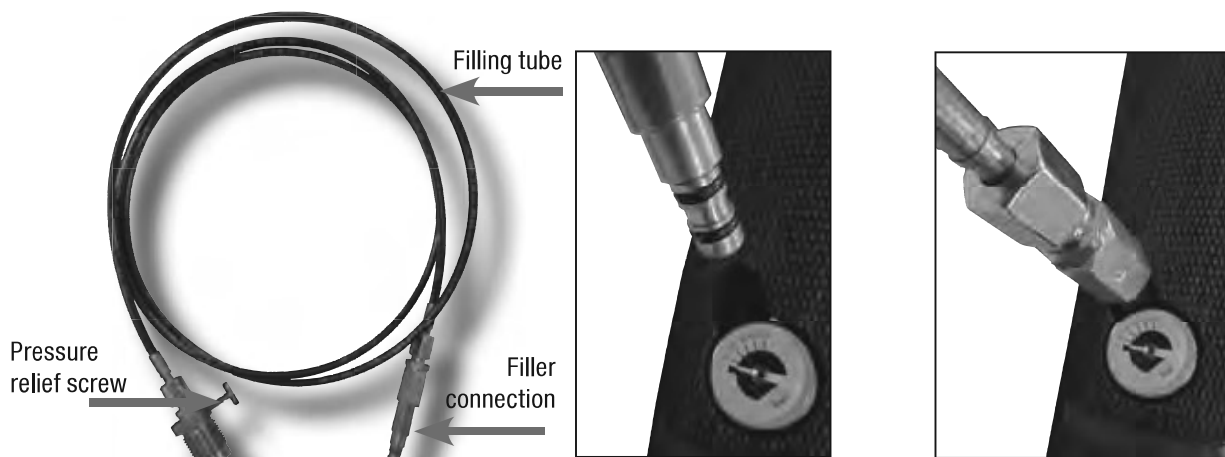
CAUTION

When refilling, use only oil- and water-free compressed air with a maximum pressure of 232 bar. Filled compressed air cylinders should never be subjected to temperatures over 50°C. The valve and the compressed air cylinder should not be altered.



CAUTION

Compressed air cylinders which are leaky, damaged or more than 10 years old should be emptied in a safe manner and not used or filled again. Ten years after the manufacturing date, the compressed air cylinder must be tested at the owner's expense or replaced. The manufacturing date is recorded on the cylinder.





LOADING THE ROTARY MAGAZINE



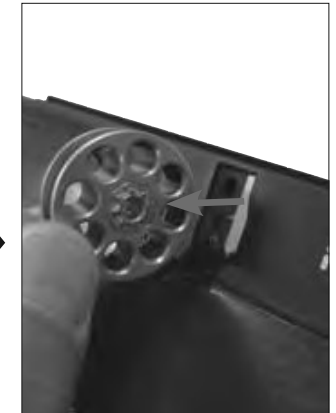
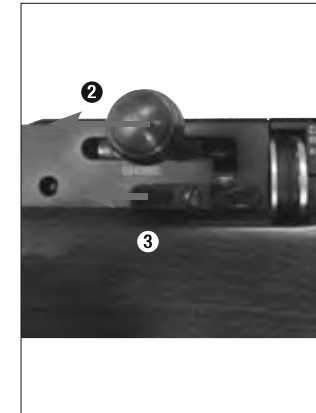
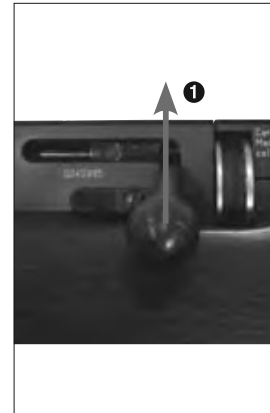
CAUTION

Do not use BBs, darts or similar unsuitable ammunition.



LOADING THE RIFLE

EN

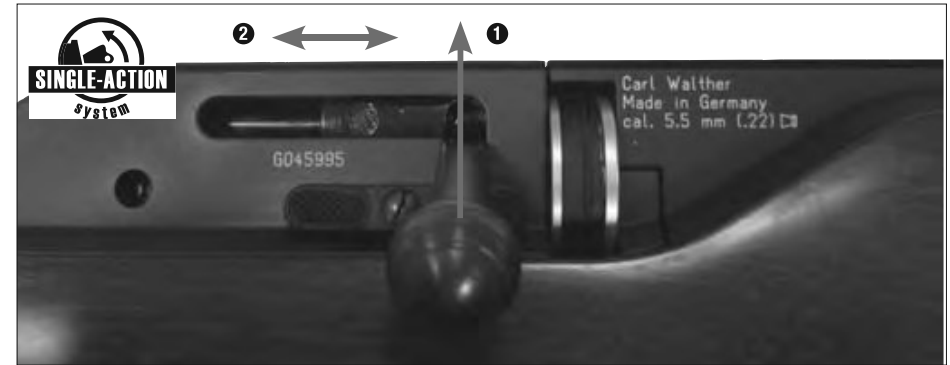
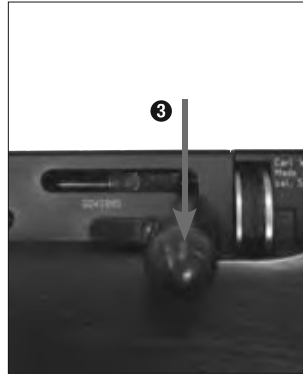
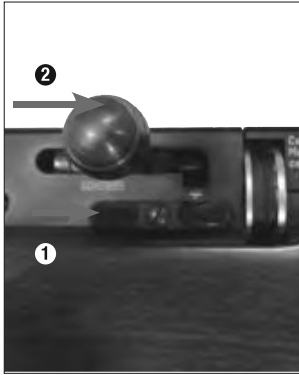


If there is a pellet in the barrel, place the rifle on its side. Push the pellet out backwards using a cleaning brush.



CAUTION

Never hold the rifle in a vertical position when cleaning it. The pellet can fall into the mechanism and cause damage. Place the rifle on its side.



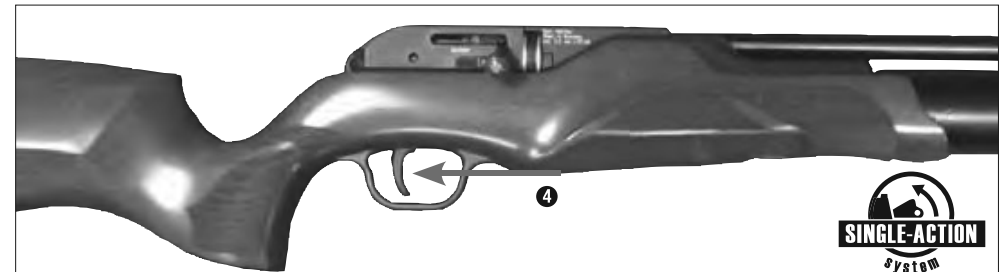
Repeating (loading process)

- ① Unlock the bolt lever
- ② Pull back the bolt lever and push it forward.



CAUTION

A pellet is automatically loaded into the barrel when the bolt is locked. Each bolt action loads another pellet.





ADJUSTING THE TRIGGER TRAVEL



Activate the safety and unload the weapon.
Turn the screw on the trigger using a screwdriver.

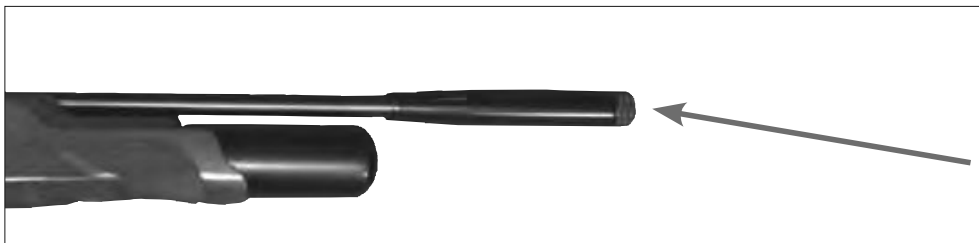


JAMS

CAUTION

Shooting with insufficient pressure can cause a pellet to lodge in the barrel.

Remove the magazine. Close the bolt lever and shoot without the magazine.
The blocked pellet will fire.
If this procedure fails to resolve the problem, place the rifle on its side.
Push the pellet out backwards using a cleaning brush.



**1**

SICHERHEITSHINWEISE

2

PFLEGE

3

BENENNUNG DER TEILE

4

BEDIENUNG

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie, auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.



ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von Carl Walther GmbH hergestellten Druckluftwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischer Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma Carl Walther GmbH hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.

REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen. Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisierten Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

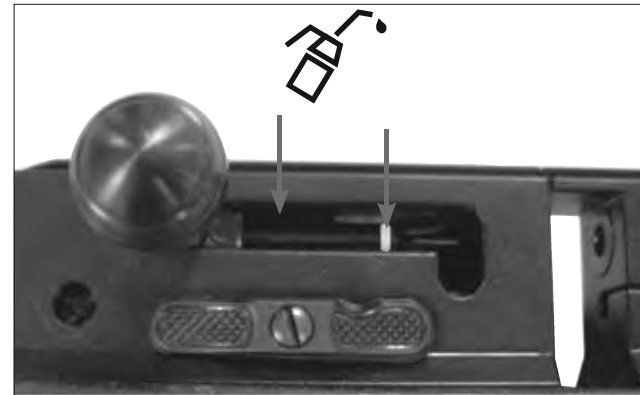
PFLEGE

Reinigen Sie die äußeren Metallteile mit einem weichem Tuch, welches zuvor mit Waffenöl benetzt wurde. Sprühen Sie 2 bis 3 Tropfen Waffenöl an den Zubringerstift und durch den leeren Trommelschacht in die Waffe. Ölen Sie den Gummiring an dem Trommelmagazin.



ACHTUNG

Benutzen Sie niemals Schnellreinigungsproppen, sonst könnte die Waffe beschädigt werden!



PROBLEME

Probleme	Mögliche Gründe					
	Waffe gesichert	Pressluft-Kartusche leer	Lauf verschmutzt	Stellschraube am Abzug prüfen	Falsche Munition	Munition falsch geladen
schlechte Schussleistung		●	●		●	●
Waffe schießt nicht	●	●		●	●	●
geringe Geschossgeschwindigkeit		●	●		●	●

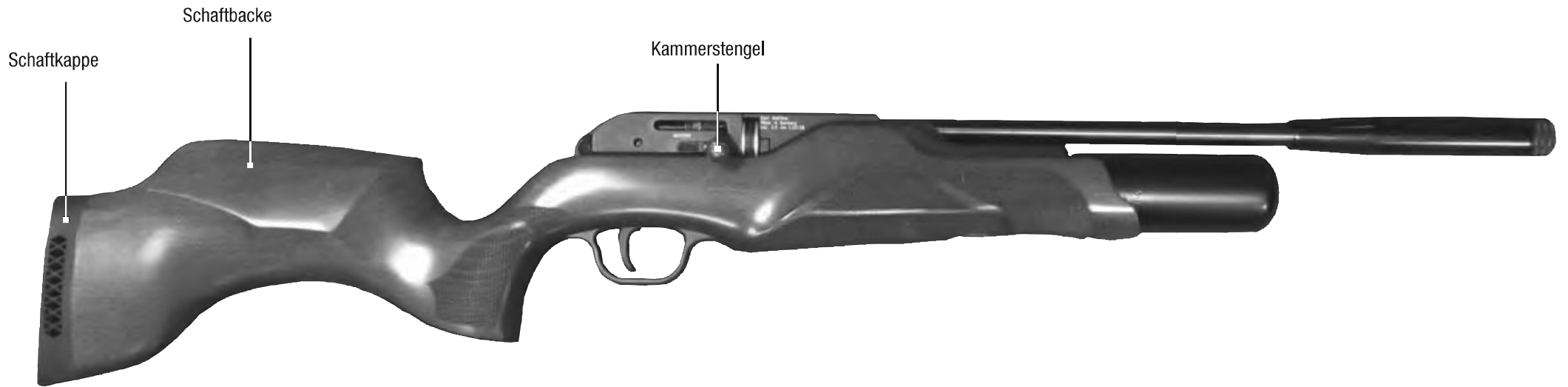


TECHNISCHE DATEN

	16 Joule	16 Joule	24 Joule	30 Joule
Kaliber	4,5 mm	5,5 mm	4,5 mm	5,5 mm
Magazinkapazität	8 Schuss			
Gesamtlänge	1040 mm			
Gewicht	3610 g			
Mündungsgeschwindigkeit (Energie)	bis 240 m/s	bis 180 m/s	bis 300 m/s *	bis 250 m/s *
Laufänge	500 mm			
Antrieb	Pressluft - Kartusche - 232 bar			
Sicherung	manuelle Absicherung			

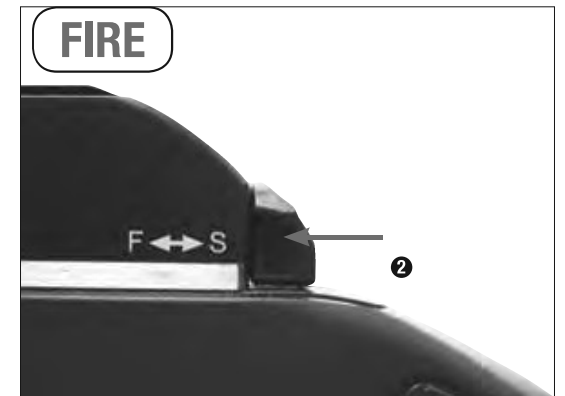
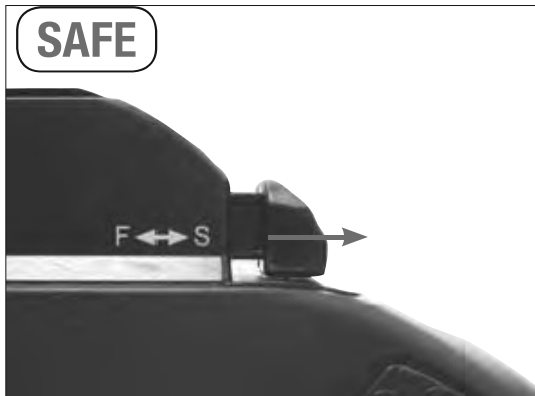
* *In Deutschland WBK-Pflichtig.

(Gewehr mit Sonderzubehör - ZF 6x42, 2.1508)



⚠ ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist. Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.

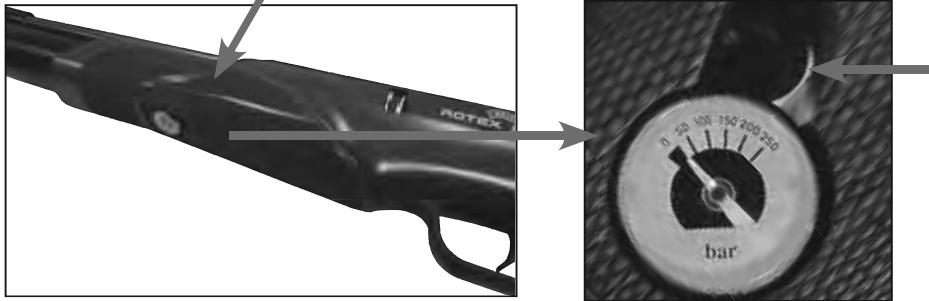


⚠ HINWEIS

Die Waffe hat eine manuelle Sicherung!

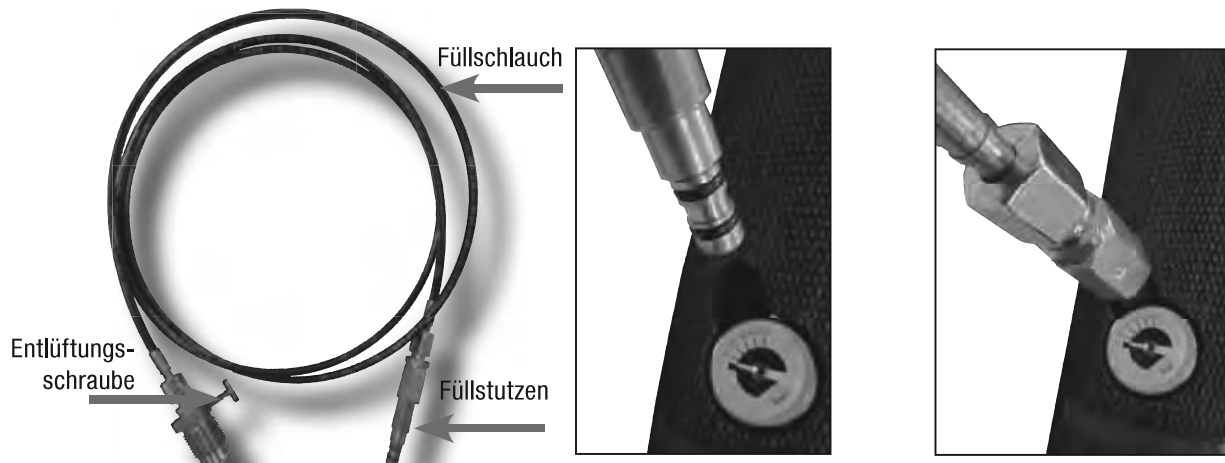


(Gewehr mit Sonderzubehör - ZF 6x42, 2.1508)



DRUCKANZEIGE

Der Druck der sich noch in der Waffe befindet kann am Manometer auf der Unterseite der Waffe abgelesen werden. Füllen Sie den Tank mit **max. 232 bar**. Ein Abschrauben des Pressluft-Tank's ist nicht vorgesehen. Bei einem Druck wie in der nächsten Tabelle beschrieben wird, ist ein Nachfüllen erforderlich. Fällt der Druck auf etwa 70 bar (Variante 7 Joule / 16 Joule) ab, muss der Behälter mit dem Adapter neu befüllt werden.



PRESSLUFTBEHÄLTER FÜLLEN

Wann wieder befüllt werden soll:

16 Joule	70 bar
24 Joule	120 bar
30 Joule	120 bar

- Mitgelieferten Füllstutzen an dem Füllschlauch anschließen. (nicht im Lieferumfang)
- Das Flaschenventil der Nachfüllflasche langsam öffnen und spätestens nach Erreichen des max. zugelassenen Drucks wieder schließen.
- Nach dem befüllen, die Entlüftungsschraube lösen, um den Füllstutzen leichter heraus zunehmen.



ACHTUNG

Beim Nachfüllen ist darauf zu achten, dass ausschließlich öl- und wasserfreie Pressluft mit einem Maximaldruck von 232 bar benutzt wird. Gefüllte Pressluftbehälter dürfen nie einer Temperatur von über 50°C ausgesetzt werden. Am Pressluftbehälter einschließlich Ventil darf nicht manipuliert werden.



ACHTUNG

Pressluftbehälter, die undicht, beschädigt oder älter als 10 Jahre sind, sind gefahrlos zu entleeren und dürfen nicht mehr benutzt und/oder befüllt werden. Nach 10 Jahren ab Herstellerdatum muss der Pressluftbehälter erneut durch den Hersteller kostenpflichtig geprüft/ersetzt werden. Das Herstellerdatum ist auf dem Pressluftbehälter angegeben.



LADEN DES TROMMELMAGAZINS

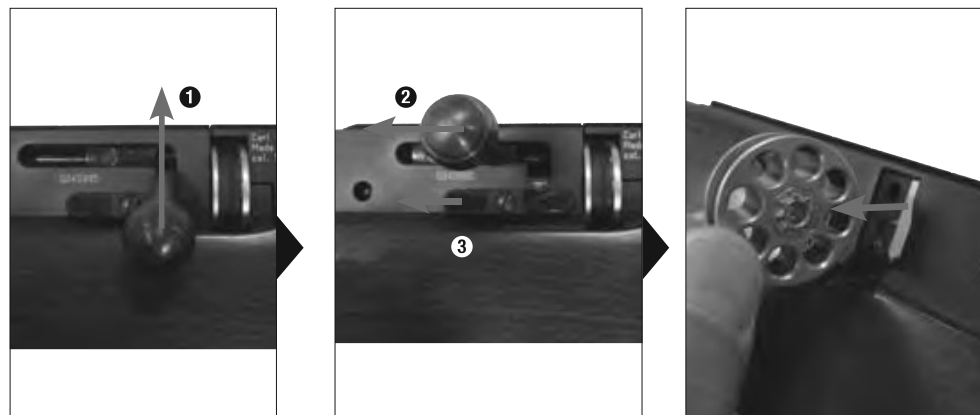


LADEN DES GEWEHRS

DE

ACHTUNG

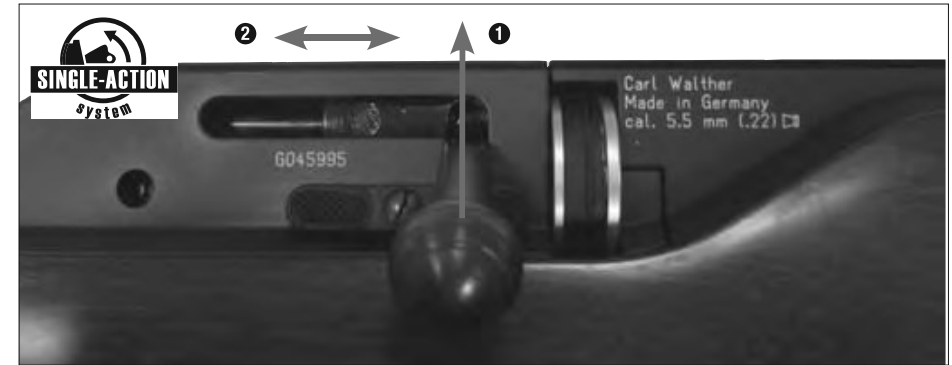
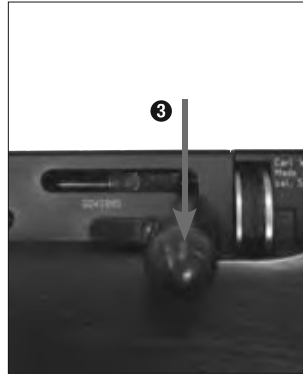
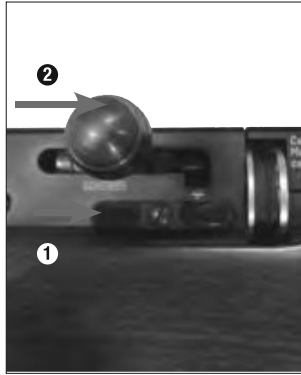
Verwenden Sie keine Stahlrundkugeln (so genannte BBs), Federbolzen oder ähnlich ungeeignete Geschosse.



Sollte sich noch ein Diabolo im Lauf befinden: Waffe auf die Seite legen.
Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.

ACHTUNG

Halten Sie das Gewehr beim Reinigen niemals senkrecht! Das Diabolo kann in den Systemschacht fallen und Funktionsstörungen hervorrufen. Gewehr auf die Seite legen.



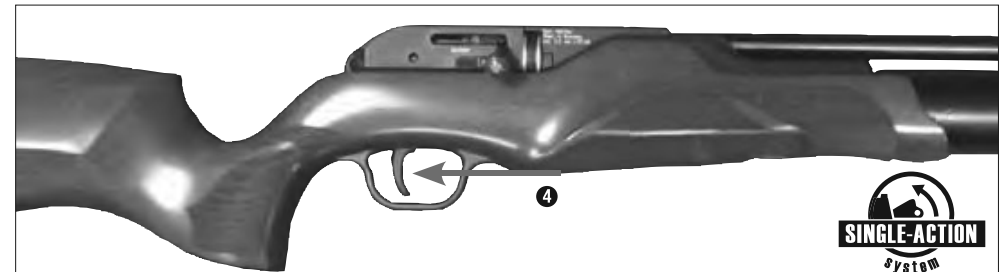
Repetieren (Ladevorgang)

- ① Kammerstengel entriegeln.
- ② Kammerstengel nach hinten und nach vorne bewegen.



ACHTUNG

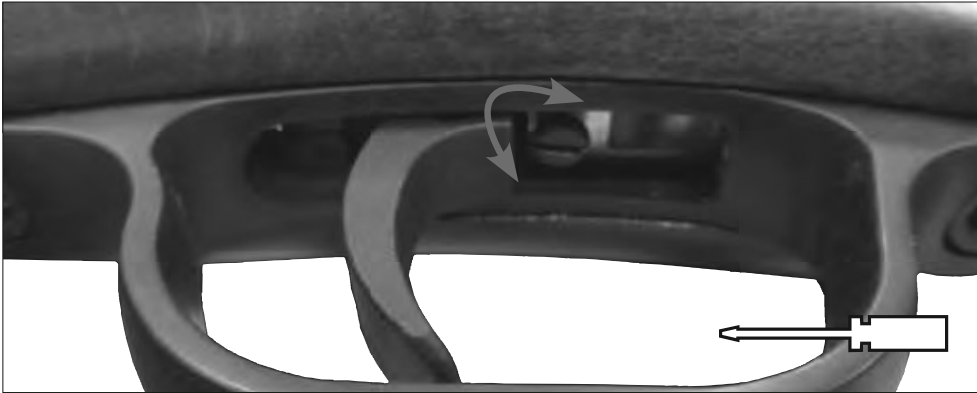
Durch den Verriegelungsvorgang wird automatisch ein Diabolo in den Lauf geladen!
Ein erneutes Repetieren lädt ein weiteres Diabolo in den Lauf!





VORZUGWEG DES ABZUGS EINSTELLEN

DE



Gewehr sichern und entladen.
Vorzugweg mit einem Schraubendreher am Abzug einstellen.



LADEHEMMUNG

ACHTUNG

Das Schießen mit einem Gewehr mit zu geringem Pressluft-Druck kann dazu führen, dass ein Diabolo im Lauf stecken bleibt.

Trommelmagazin entnehmen. Kammerstengel schließen und ohne Trommelmagazin schießen.
Das festsitzende Diabolo wird verschossen.
Wir das Problem nicht behoben, Waffe auf die Seite legen.
Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.

